Porównanie tłumaczeń Kolosan 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i który ujawnił nam waszą miłość w Duchu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	on też ukazał nam waszą miłość* w Duchu.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(który)* i ujawniwszy** nam waszą miłość w Duchu. [3)][4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i który ujawnił nam waszą miłość w Duchu

[1)] <x>520 15:30</x>; <x>550 5:22</x>
[2)] miłość w Duchu : chodzi o Jego owoc (<x>550 5:22</x>; por. <x>520 5:5</x>), a nie o naturalną dyspozycję człowieka.
[3)] Odnosi się do Epafrasa, a nie do Pomazańca.
[4)] W sensie: przedstawiwszy, doniósłszy nam.